

Voorstel

(C)2367

31 maart 2022

Voorstel van koninklijk besluit tot vaststelling van de berekeningsmethode om de middelen te bepalen die nodig zijn voor het behalen van de doelstellingen bedoeld in artikel 15/11, § 1*bis* van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen en de modaliteiten voor het beheer van de erin bedoelde fondsen door de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas

Artikel 15/11, § 1*quater* van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen

Niet-vertrouwelijk

INHOUDSOPGAVE

INHOUDSOPGAVE.....	2
INLEIDING	3
1. WETTELIJK KADER.....	3
2. OPMERKINGEN BIJ HET VOORSTEL VAN KONINKLIJK BESLUIT	6
3. VOORSTEL.....	7
BIJLAGE 1	8

INLEIDING

De Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) formuleert aan de hand van dit document, op vraag van de minister van Energie, een voorstel van koninklijk besluit tot vaststelling van de berekeningsmethode om de middelen te bepalen die nodig zijn voor het behalen van de doelstellingen bedoeld in artikel 15/11, §1bis van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en de modaliteiten voor het beheer van de erin bedoelde fondsen door de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas.

Naast de inleiding bevat dit document de drie volgende hoofdstukken:

- hoofdstuk 1: wettelijk kader;
- hoofdstuk 2: opmerkingen bij het voorstel van koninklijk besluit;
- hoofdstuk 3: voorstel.

Het directiecomité van de CREG heeft dit voorstel tijdens zijn vergadering van 31 maart 2022 goedgekeurd.

1. WETTELIJK KADER

1. Als gevolg van de wijziging door de programmawet van 27 december 2021 bepaalt artikel 15/11, § 1bis tot 1^{quater}/1 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (hierna "de gaswet") het volgende:

"Art. 15/11. § 1. [...]"¹

§1bis. Dit artikel regelt de financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden met de regulering van en de controle op de gasmarkt.

De volgende doelstellingen worden gedekt door de ontvangsten voortvloeiend uit de bijzondere accijns bepaald in artikel 419, i) van de programmawet van 27 december 2004, voor aardgas van de GN-codes 2711 11 00 en 2711 21 00:

1° de gedeeltelijke financiering van de werkingskosten van de commissie zoals bedoeld in artikel 15/15, § 4, en dit onverminderd de overige bepalingen van artikel 15/15, § 4;

2° de gedeeltelijke financiering van de uitvoering van de maatregelen van begeleiding en maatschappelijke steunverlening inzake energie voorzien door de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering;

3° de financiering van de werkelijke nettokosten voortvloeiend uit de toepassing van de maximum prijzen voor de levering van aardgas aan de beschermde residentiële afnemers bedoeld in artikel 15/10, § 2/2, eerste lid, 1° tot en met 5°, en tweede lid, van deze wet, en in artikel 4/1 van de programmawet van 27 april 2007;

¹ Voor de duidelijkheid wordt vermeld dat "[...]" als het niet schuingedrukt is, betekent dat een passage van de bepaling (opzettelijk) niet in het citaat werd opgenomen; als "[...]" schuingedrukt is, dan wil dit zeggen dat de bepaling is opgeheven.

4° de financiering van de werkelijke nettokosten voortvloeiend uit de toepassing van de maximumprijzen voor de levering van warmte aan de beschermde residentiële afnemers bedoeld in artikel 15/10, § 2/1.

Als het totaal van de ontvangsten voortvloeiend uit de bijzondere accijns bepaald in artikel 419, i) van de programmawet van 27 december 2004 voor aardgas van de GN-codes 2711 11 00 en 2711 21 00 niet toereikend is om het totaalbedrag van de nettolasten ter realisatie van de doelstellingen, bedoeld in het tweede lid, te dekken, dan worden de ontvangsten aangewend voortvloeiend uit de verhoging van de bijzondere accijns bepaald in artikel 419, onderdeel e) i) en onderdeel f) i) van de programmawet van 27 december 2004, laatstelijk gewijzigd bij de programmawet van 25 december 2017, voor gasolie van de GN codes 2710 19 41, 2710 19 45 en 2710 19 49, ten belope van een bedrag van 7 euro per 1 000 liter bij 15 °C.

Als het totaalbedrag uit de in het tweede en derde lid vermelde bedragen niet toereikend is om het totaalbedrag van de nettolasten ter realisatie van de doelstellingen bedoeld in het tweede lid te dekken, wordt een gedeelte van de ontvangsten voortvloeiend uit het bijzonder accijnsrecht bepaald in artikel 419, onderdeel j) van de programmawet van 27 december 2004 voor steenkool, cokes en bruinkool van de GN codes 2701, 2702 et 2704 bijkomend toegewezen.

Als het totaalbedrag uit de in het tweede, derde en vierde lid vermelde bedragen niet toereikend is om het totaalbedrag van de nettolasten ter realisatie van de doelstellingen bedoeld in het tweede lid te dekken, wordt een deel van de opbrengst van de vennootschapsbelastingen bijkomend toegewezen.

De codes van de in deze paragraaf bedoelde gecombineerde nomenclatuur verwijzen naar die welke zijn vastgesteld in de Verordening EEG nr. 2031/2001 van de Europese Commissie van 6 augustus 2001 tot wijziging van bijlage I van de Verordening EEG nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistieknomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief.

[...]

"§ 1ter. Onverminderd het tweede lid, bepaalt de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de bedragen van de in paragraaf 1bis, tweede tot en met vijfde lid, bedoelde ontvangsten, in voorkomend geval rekening houdend met de saldi van de vorige begrotingsjaren, die moeten worden gestort:

1° [...]

2° in het fonds dat beheerd wordt door de commissie, bedoeld onder § 1, eerste lid, 3°, met het oog op de gedeeltelijke financiering van de maatregelen bedoeld in de bepaling onder § 1bis, zevende lid, 2°, waarvan de middelen te dien einde, ter beschikking gesteld worden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering;

3° in een fonds dat beheerd wordt door de commissie ten behoeve van beschermde residentiële afnemers, zoals bedoeld in artikel 15/10, § 2/2.

Het bedrag van de in paragraaf 1bis, tweede tot en met vijfde lid, bedoelde ontvangsten, dat bestemd is ter dekking van de werkingskosten van de commissie, met inbegrip van de reserve, voor een bepaald begrotingsjaar, vastgesteld overeenkomstig artikel 15/15, § 4, wordt, op verzoek, uiterlijk op 15 januari van het betreffende begrotingsjaar gestort in een door de commissie beheerd fonds.

Indien, op het ogenblik dat de commissie om middelen verzoekt, haar begroting voor het betrokken begrotingsjaar nog niet is goedgekeurd overeenkomstig artikel 25, § 3, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, wordt op

eenvoudig verzoek, uiterlijk op 15 januari van het betrokken begrotingsjaar, een voorschot ten belope van 50 % van de begroting van het vorige jaar betaald.

§ 1quater. Onverminderd artikel 15/15, § 4 bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de commissie:

1° de procedure en de berekeningswijze die wordt toegepast ter bepaling van de middelen die nodig zijn ter realisatie van de doelstellingen, bedoeld in paragraaf 1bis, tweede lid;

2° de modaliteiten voor het beheer van de fondsen, bedoeld in paragraaf 1ter door de commissie.

§ 1quater/1. Onverminderd paragraaf 1ter, sluiten de Federale Staat en de commissie een protocol tot vaststelling van de nadere regels voor de terbeschikkingstelling van de in paragraaf 1bis, tweede tot en met vijfde lid, bedoelde middelen met het oog op de nakoming van de in lid 2 bedoelde verplichtingen, en tot precisering van alle daarmee verband houdende en andere rechten en plichten van beide contractpartijen, in het bijzonder de onafhankelijkheid van de commissie bij de uitvoering van haar begroting."

2. Het protocol bedoeld in artikel 15/11, § 1quater/1 van de gaswet werd op 20 januari 2022 afgesloten.

2. OPMERKINGEN BIJ HET VOORSTEL VAN KONINKLIJK BESLUIT

3. De meeste bepalingen van het voorstel van koninklijk besluit zijn *mutatis mutandis* overgenomen van het koninklijk besluit van 2 april 2014 tot vaststelling van de nadere regels betreffende een federale bijdrage bestemd voor de financiering van bepaalde openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de aardgasmarkt (hierna "het koninklijk besluit van 2 april 2014").

4. Wat het sociaal fonds voor energie (art. 3) betreft, is het indexeringsmechanisme van de bedragen ook overgenomen uit het koninklijk besluit van 2 april 2014. De CREG vindt echter dat het goed is te vermelden dat er, tijdens de hoorzitting van de CREG van 8 januari 2020 in de commissie Energie van het parlement, sprake was van een volledige herziening van het indexeringsstelsel². De CREG is echter van mening dat ze niet over voldoende informatie en gegevens beschikt om op eigen initiatief een voorstel tot herziening van dit indexeringsmechanisme te formuleren.

5. Artikel 4 van het voorstel van koninklijk besluit beoogt de vastlegging van de nodige bedragen voor het fonds beschermde klanten aardgas. Deze bepaling is, in het algemeen, overgenomen uit het koninklijk besluit van 2 april 2014. Zo was er al verwezen naar de "referentieprijzen" van aardgas, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de aardgasondernemingen en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan, van toepassing op de aardgasmarkt voor de categorie van verbruikers die gelijkaardige afnamekarakteristieken hebben als die van de betrokken huishoudelijke beschermde klanten.

6. Het voorstel van koninklijk besluit heft het koninklijk besluit van 2 april 2014 niet op.

De bepalingen van dit koninklijk besluit hebben immers voorwerp uitgemaakt van een wetgevende bekrachtiging en kunnen dus niet worden opgeheven door een koninklijk besluit. Bovendien is het koninklijk besluit van 2 april 2014 van kracht gebleven door artikel 93 van de programmawet van 27 december 2021 "*met het oog op de afsluiting van het mechanisme van de federale bijdrage, toegepast op de hoeveelheden aardgas die tot 31 december 2021 zijn afgenomen*", namelijk op 30 juni 2023.

² Zie het voorstel van resolutie om de voor het Gas- en Elektriciteitsfonds toegekende jaarlijkse financiering opnieuw aan het indexcijfer aan te passen, alsook om die bedragen te verhogen, het indexeringsmechanisme aan te passen en de financieringswijze van dat Fonds bij te sturen, Parl. St. Kamer, zitting 2019-2020, nr. 55 822/3.

3. VOORSTEL

Het directiecomité keurt het voorstel van koninklijk besluit in bijlage goed.

////

Voor de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas:

Laurent JACQUET
Directeur

Andreas TIREZ
Directeur

Koen LOCQUET
Wvd. voorzitter van het directiecomité

BIJLAGE 1

Koninklijk besluit tot vaststelling van de berekeningsmethode om de middelen te bepalen die nodig zijn voor het behalen van de doelstellingen bedoeld in artikel 15/11, §1bis van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen en de modaliteiten voor het beheer van de erin bedoelde fondsen door de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas

Koninklijk besluit tot vaststelling van de berekeningsmethode om de middelen te bepalen die nodig zijn voor het behalen van de doelstellingen bedoeld in artikel 15/11, §1bis van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen en de modaliteiten voor het beheer van de erin bedoelde fondsen door de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas	Arrêté royal fixant la méthode de calcul applicable en vue de déterminer les ressources nécessaires à la réalisation des objectifs visés à l'article 15/11, § 1^{er}bis, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations ainsi que les modalités de la gestion des fonds y visés par la commission de régulation de l'électricité et du gaz
FILIP, Koning der Belgen,	PHILIPPE, Roi des Belges,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.	A tous, présents et à venir, Salut.
Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen, artikel 15/11, §1 ^{quater} gewijzigd door de programmawet van 27 december 2021;	Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, l'article 15/11, § 1 ^{er} quater, modifié par la loi-programme du 27 décembre 2021 ;
Gelet op het voorstel [...] van [datum] van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas;	Vu la proposition [...] du [date] de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz ;
Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën d.d. [datum];	Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le [date] ;
Gelet op de akkoordbevinding van de staatssecretaris voor Begroting d.d. [datum];	Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le [date] ;
Gelet op de impactanalyse [...]	Vu l'analyse d'impact [...]
Gelet op advies xxxxx/x van de Raad van State, gegeven op [datum] in toepassing van artikel 84, § 1, 1 ^o lid, 2 ^o van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;	Vu l'avis xxxxx/x du Conseil d'Etat, donné le [date], en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2 ^o , des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;
Op de voordracht van de minister van Energie en op het advies van de in Raad vergaderde ministers,	Sur proposition de la Ministre de l'Energie et de l'avis des ministres qui en ont délibéré en Conseil,
Hebben wij besloten en besluiten wij:	Nous avons arrêté et arrêtons :
HOOFDSTUK 1 ALGEMENE BEPALINGEN	CHAPITRE 1^{ER}. DISPOSITIONS GENERALES
Artikel 1. § 1. De definities vervat in artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen, hierna "de wet van 12 april 1965" genoemd, zijn van toepassing op dit besluit.	Article 1^{er}. § 1 ^{er} . Les définitions contenues à l'article 1 ^{er} de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, ci-après dénommée « la loi du 12 avril 1965 », s'appliquent au présent arrêté.

<p>§ 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder "FOD Financiën": de dienst Beleidsexpertise en -ondersteuning die instaat voor de storting aan de commissie van de bedragen voor de spijzing van de fondsen bedoeld in artikel 15/11, § 1^{ter} van de wet van 12 april 1965.</p>	<p>§ 2. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par « SPF Finances » : le service Administration Générale Expertise et Support Stratégiques qui est chargé du versement à la commission des montants destinés à l'alimentation des fonds visés à l'article 15/11, § 1^{er}ter, de la loi du 12 avril 1965.</p>
<p>HOOFDSTUK 2. BEREKENINGSMETHODE</p>	<p>CHAPITRE 2. METHODE DE CALCUL</p>
<p>Art. 2. Het bedrag bestemd voor de gedeeltelijke financiering van de werkingskosten van de commissie, stemt, in overeenstemming met artikel 15/11, §1^{bis}, lid 2 tot 5 van de wet van 12 april 1965, voor elk betreffend boekjaar, overeen met 31 % van de totale werkingskosten van de commissie.</p>	<p>Art. 2. Le montant destiné à couvrir la partie des frais de fonctionnement de la commission à financer conformément à l'article 15/11, § 1^{er}bis, alinéas 2 à 5, de la loi du 12 avril 1965, correspond, pour chaque exercice concerné, à 31 % des frais totaux de fonctionnement de la commission.</p>
<p>Art. 3. Het bedrag bestemd voor de gedeeltelijke financiering, volgens de modaliteiten voorzien in artikel 15/11, §1^{bis}, lid 2 tot 5 van de wet van 12 april 1965, van de uitvoering van de maatregelen voorzien door de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevende in zake energielevering, bedraagt 17.848.333 euro, jaarlijks geïndexeerd met als basisindex het indexcijfer van consumptieprijzen van januari 2002 en als referentie-index het indexcijfer van consumptieprijzen van de voorlaatste maand van het jaar t-1 volgens de volgende formule:</p>	<p>Art. 3. Le montant destiné au financement partiel, selon les modalités prévues à l'article 15/11, § 1^{er}bis, alinéas 2 à 5, de la loi du 12 avril 1965, de la mise en œuvre des mesures prévues par la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies, s'élève à 17.848.333 euros indexés annuellement avec pour indice de base l'indice des prix à la consommation de janvier 2002 et pour indice de référence l'indice des prix à la consommation de l'avant-dernier mois de l'année t-1, selon la formule suivante :</p>
<p>17.848.333 euro x indexcijfer van de maand november van het jaar t-1 / indexcijfer van januari 2002</p>	<p>17.848.333 euros x indice du mois de novembre de l'année t-1 / indice de janvier 2002</p>
<p>Art. 4. § 1. Het bedrag dat bestemd is voor de financiering, volgens de modaliteiten voorzien in artikel 15/11, §1^{bis}, lid 2 tot 5 van de wet van 12 april 1965, van de reële nettokost ingevolge de toepassing van maximumprijzen voor de levering van aardgas aan beschermde residentiële afnemers zoals bedoeld in artikel 15/10, § 2/2 van de wet van 12 april 1965, wordt bepaald op basis van een globale raming van de commissie die ten laatste op 1 december van elk jaar voorafgaand aan het te financieren boekjaar aan de minister wordt overgemaakt.</p>	<p>Art. 4. § 1^{er}. Le montant destiné au financement, selon les modalités prévues à l'article 15/11, § 1^{er}bis, alinéas 2 à 5, de la loi du 12 avril 1965, du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels visés à l'article 15/10, § 2/2, de la loi du 12 avril 1965, est déterminé sur la base d'une estimation globale établie par la commission, transmise au ministre au plus tard le 1^{er} décembre de chaque année précédant l'exercice à financer..</p>
<p>§ 2. De globale raming zoals bedoeld in paragraaf 1 is het resultaat van gedeeltelijke ramingen van de commissie per categorie</p>	<p>§ 2. L'estimation globale visée au paragraphe 1^{er} résulte d'estimations partielles établies par la commission par catégories de clients protégés résidentiels selon la formule suivante :</p>

beschermde residentiële afnemers volgens de volgende formule:	
Het verschil tussen:	La différence entre :
1° de referentieprijs bedoeld in artikel 3 van het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de aardgasondernemingen en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan, van toepassing op de aardgasmarkt voor de categorie van verbruikers die gelijkaardige afnamekarakteristieken hebben als die van de betrokken huishoudelijke beschermde klanten en	1° le prix de référence visé à l'article 3 de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises de gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge, applicable sur le marché du gaz naturel pour la catégorie de consommateurs qui a des caractéristiques de prélèvement semblables à celles des clients protégés résidentiels concernés et
2 ° het sociaal tarief bepaald in artikel 1, 5° van het bovengenoemde koninklijk besluit van 29 maart 2012	2° le tarif social tel que défini à l'article 1 ^{er} , 5°, de l'arrêté royal du 29 mars 2012 précité
X	X
het aantal beschermde residentiële afnemers dat van deze sociale maximumprijzen geniet op het Belgische grondgebied	le nombre de clients protégés résidentiels bénéficiant de ces prix maximaux sociaux sur le territoire belge
X	X
het gemiddelde jaarlijkse verbruik van de betrokken categorie beschermde residentiële afnemers.	la consommation moyenne annuelle de la catégorie de clients protégés résidentiels visée.
§ 3. De in paragraaf 1 bedoelde globale raming gebeurt rekening houdende met een redelijke foutenmarge die een adequate spijzing van het fonds bedoeld in artikel 15/10, § 2/2 van de wet van 12 april 1965 en op basis van de meest recente statistische gegevens toelaat.	§ 3. L'estimation globale visée au paragraphe 1 ^{er} est établie en acceptant une marge d'erreur raisonnable permettant une alimentation adéquate du fonds visé à l'article 15/10, § 2/2, de la loi du 12 avril 1965, et sur la base des données statistiques les plus récentes.
HOOFDSTUK 3. MODALITEITEN VAN HET BEHEER VAN DE FONDSEN	CHAPITRE 3. MODALITES DE GESTION DES FONDSEN
Art. 5. De bedragen die gestort zijn in de fondsen bedoeld in artikel 15/11, § 1 ^{ter} van de wet van 12 april 1965 worden door de commissie beheerd op objectieve, transparante en niet-discriminerende wijze.	Art. 5. Les montants versés aux fonds visés à l'article 15/11, § 1 ^{er ter} , de la loi du 12 avril 1965, sont gérés par la commission de manière objective, transparente et non-discriminatoire.
De commissie opent een of meerdere aparte bankrekeningen voor elk van deze fondsen.	La commission ouvre un ou plusieurs comptes bancaires distincts pour chacun de ces fonds.
Art. 6. Ten laatste op de laatste dag van elk kwartaal stort de commissie de bedragen die de FOD Financiën heeft toegewezen aan het fonds bedoeld in artikel 15/11, §1 ^{ter} , 1e lid, 2° van de wet van 12 april 1965, in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering, op	Art. 6. Au plus tard le dernier jour de chaque trimestre, la commission verse les montants attribués par le SPF Finances au fonds visé à l'article 15/11, §1 ^{er ter} , alinéa 1 ^{er} , 2°, de la loi du 12 avril 1965, conformément aux dispositions de la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies, sur la base d'une liste des

basis van een lijst van begunstigde organismen die de minister van Maatschappelijke Integratie heeft opgesteld.	organismes bénéficiaires établie par le Ministre ayant l'Intégration Sociale dans ses attributions.
Art. 7. De commissie stort de bedragen die de FOD Financiën heeft toegewezen aan het fonds bedoeld in artikel 15/11, §1 ^{ter} , 1e lid, 3° van de wet van 12 april 1965 aan de aardgasondernemingen die de beschermde residentiële afnemers in het vorige boekjaar hebben bevoorrad aan het sociaal tarief, in overeenstemming met artikel 12 van het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de aardgasondernemingen en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan.	Art. 7. La commission verse les montants attribués par le SPF Finances au fonds visé à l'article 15/11, § 1 ^{er} ter, alinéa 1 ^{er} , 3°, de la loi du 12 avril 1965, aux entreprises de gaz naturel qui ont, au cours de l'exercice précédent, approvisionné des clients protégés résidentiels au tarif social, conformément à l'article 12 de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises de gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge.
Art. 8. De middelen die zijn toegewezen aan het fonds bedoeld in artikel 15/11, § 1 ^{ter} , 2e lid van de wet van 12 april 1965 worden door de commissie gebruikt om haar werkingskosten te dekken zoals vastgelegd in overeenstemming met artikel 15/15, § 4 van dezelfde wet.	Art. 8. Les moyens attribués au fonds visé à l'article 15/11, § 1 ^{er} ter, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965, sont utilisés par la commission pour couvrir ses frais de fonctionnement fixés conformément à l'article 15/15, § 4, de la même loi.
Art. 9. De reserve bedoeld in artikel 15/15, § 4, 2e lid van de wet van 12 april 1965 wordt gebruikt om de volgende zaken te dekken:	Art. 9. La réserve visée à l'article 15/15, § 4, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965, est utilisée pour couvrir :
1° de thesauriebehoeften van de commissie;	1° les besoins de trésorerie de la commission ;
2° het eventueel tekort aan opbrengsten met betrekking tot aardgas in verhouding tot de kosten die verband houden met aardgas.	2° l'insuffisance éventuelle des produits liés au gaz naturel par rapport aux charges associées au gaz naturel.
HOOFDSTUK 4. SLOTBEPALING	CHAPITRE 4. DISPOSITION FINALE
Art. 10. De minister bevoegd voor Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.	Art. 10. Le ministre qui a l'Energie dans ses attribution est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Gegeven te [...]	Donné à [...]